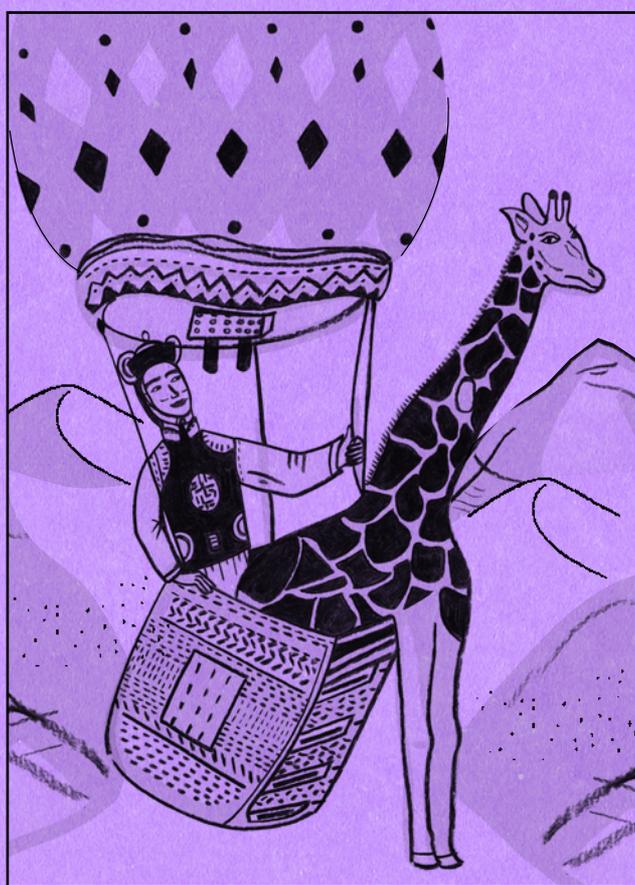


DANIÈLE CRUTZEN

Viens écouter le monde



FICHES DESCRIPTIVES
DES LANGUES CIBLES

Dix langues sont mises en scène dans le *Carnet de voyage* :

Station 1 → albanais

Station 2 → arabe

Station 3 → kinyarwanda

Station 4 → lingala

Station 5 → malinké

Station 6 → mandarin

Station 7 → pachto

Station 8 → russe

Station 9 → tigrinya

Station 10 → turc

Que de mots pour ne rien dire !

Dix fiches explicatives décrivent quelques autres caractéristiques de chaque langue. Elles sont à disposition des animateurs et enseignants pour inspirer, si nécessaire, de nouveaux sujets à questionner.

D'autres langues et d'autres albums bilingues peuvent être mobilisés. Cfr. Guide pédagogique.

Outre ces fiches-langues, l'animateur est également invité à s'inspirer de deux reportages vidéo qui illustrent la démarche sous différents angles :

→ *Comparons nos langues* : youtu.be/_ZIBiAoMTBo.

Comparons nos langues s'inscrit dans une perspective de comparaison linguistique et culturelle en phase d'apprentissage scolaire du français comme langue étrangère (en tant qu'élève primo-arrivant).

→ *Raconte-moi ta langue* : dailymotion.com/video/x7k3auy

Raconte-moi ta langue, de M. Feltin, illustre une expérience d'éveil aux langues dans un petit village alsacien aux prises avec la diversité culturelle et linguistique de sa communauté scolaire.

Code couleur

Les textes en mauve identifient des sources de malentendus entre les langues et expliquent certaines difficultés de compréhension que peuvent rencontrer les natifs d'une autre langue maternelle.

Les textes en gris mettent en évidence l'aspect chorégraphique des langues.